



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: _____ Y _____ NO _____

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyễn Ngọc Hùng
Last Middle First

Current Address: 12 Bến Nghé, Huế

Date of Birth: 7/25/47 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) Administrator
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/15/75 To 8/20/82
Years: 7 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

N° 515 - C 5

ADMINISTRATION
DES POSTES DE FRANCE

Service
des postes PRINCIPAL

AVIS



de réception



de paiement

Timbre du bureau
renvoyant l'avis



LR5620

15/02/85

A REMPLIR PAR L'EXPÉDITEUR

Adresse de **L'EXPÉDITEUR** auquel doit être renvoyé cet avis
après signature du destinataire

Si l'avis doit être
renvoyé par avion,
le revêtir de la
mention très ap-
parente « Renvoi
par avion » et de
l'étiquette ou
d'une empreinte
de couleur bleue
« Par avion ».

M^{me} TRAN DINH DUNG

(Nom ou raison sociale)

N° 26 rue PASSAGE DUTTESME

Localité _____

(Si celle-ci est différente de celle où est situé le bureau distributeur)

à 75018 PARIS FRANCE

(Code postal)

(Bureau distributeur)

A remplir par le bureau d'origine

IN O 110669 M 32 D

compléter à destination

Envoi recommandé



Lettre



Paquet



Imprimé



Envoi avec valeur déclarée



Lettre



Boîte



Paquet

Valeur déclarée



Mandat de poste



Mandat de versement

Montant

Bureau de dépôt

Date de dépôt

Numéro

A REMPLIR PAR L'EXPÉDITEUR

Adresse du DESTINATAIRE de l'objet auquel se rapporte cet avis

~~THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM OFFICE~~
 (Nom ou raison sociale du destinataire ou intitulé du CCP)

131 SOI TIEN SIANG SATHORN TAI ROAD

à BANGKOK

(Rue et numéro)

THAILAND 10.120

(Lieu de destination)

(Pays de destination)

Cet avis doit être signé par le destinataire ou par une personne y autorisée en vertu des règlements du Pays de destination, ou, si ces règlements le comportent, par l'agent du bureau de destination, et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

En France, l'avis est signé par le destinataire ou son fondé de pouvoir et par l'agent du bureau de destination.

L'envoi mentionné ci-dessus a été dûment



livré



payé



inscrit en CCP

Date :

Signature du destinataire :

Signature de l'agent :

22/3/89

[Signature]

Timbre du bureau de destination



CÔNG AN TỈNH BTT

C. H. X. H. C. N. V. N.

ĐL - TD - HP

BIÊN LAI THU TIỀN LỆ PHÍ

Ông bà: NGUYỄN NGỌC HÙNG

Hiện ở: 12 Bàu Ngự - Huế

Có nộp đủ số tiền: 12.000 đồng 00

Về lệ phí xin cấp: CĐ 1, 2 tờ chiếu

Xuất cảnh: Mỹ

Huế, ngày 21 tháng 9 năm 1988

Đã thu đủ

Người thu tiền

208. 9/88

Mỹ - H.T.C.T

L. Cao

Đội Nội vụ
Cục Cảnh sát
Số: ... GAT

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

0	0	15	7	6	10	5	2	2
---	---	----	---	---	----	---	---	---

54519

Giấy ra trả

Kho thông tin số 666 BGD/TT ngày 31.5.1964 của Bộ Công an
về hành án xử quyết định tha số 165 ngày 13 tháng 5 năm 1982
của Bộ Nội vụ

Họ cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh: Nguyễn Ngọc Hưng X
Họ, tên thường gọi: Nguyễn Ngọc Hưng
Họ, tên bí danh:

Sinh ngày 25 tháng 4 năm 1949
nơi sinh: 12 Phạm Hồng Thái Huế

Đã từng bị giam giữ trong trại tù trước khi bị bắt
tại

Cục Cảnh sát Nội an tỉnh Thừa Thiên

Đã bắt ngày 15/6/75 X. Đã phạt 3 năm rớt

theo quyết định, an ninh số 06 ngày 20 tháng 5 năm 1976 của
Bộ Nội vụ.

Xuất tù tại an ninh, công thành năm tháng
Đã tái phạm an ninh, công thành năm tháng
Ngày về cư trú tại 12 Phạm Hồng Thái, phường Phú Vinh, thị xã Huế

Nhận xét quá trình cư trú

- Cư trú - Chưa có biểu hiện gì khác
- Lao động - Ngày càng đảm bảo, có chất lượng cao
- Học tập - Chăm chỉ tập dượt
- Nội trợ - Chưa có vi phạm gì lớn

Lưu tại hồ sơ tại
của Phòng
Số 32
tại Long Thành

Họ tên chủ hộ: Nguyễn Văn Hưng X
Ngày 20 tháng 8 năm 1982 X
Đã ký: Nguyễn Ngọc Hưng Đại lý là người đại diện

ý của Ban chấp hành
18/82



Le Luân Sĩ

Kính thưa Bà,
Được kết vợ chồng chúng tôi xin kính gửi đến Bà
và gia quyến những lời chào ơn lành và tốt
đẹp nhất, chúng tôi gửi hương tốt gửi đến
nhà mình Bà thật vui cho.

(1) Đến nay chúng tôi được nghe tin tại Hoa
kỳ, Bà đã thành lập Hội tiếp đón các tù
nhân chính trị tại Việt Nam, do đó chúng tôi
có được niềm vui mừng nhận được sự giúp đỡ của Bà.

Nhờ Bà với sự tận tâm và ảnh hưởng của mình
giúp cho gia đình chúng tôi được Chính phủ Hoa Kỳ
chấp thuận cho sinh cư tại Mỹ, trước khi được
Bà chấp nhận giúp đỡ xin Bà nhận lời sáng

lòng biết ơn chân thành của vợ chồng chúng tôi.

Còn xin tóm lược lý lịch của cả nhà tôi:

Chúng tôi năm 1970 tôi tốt nghiệp Ban Điều
khu 17 Trường Quốc gia Hành chính Sài Gòn,
lúc bấy giờ trên trường là giáo sư Hiến pháp
Nguyễn Quốc Trị, sau trên trường là giáo sư Trần
Văn Bình.

Không 1 năm 1973 tôi được Bộ nhận vào
Bộ Chiêu Hồi với công trường Ông Hồ Văn Châm

Không 9 năm 1973 tôi chuyển qua Bộ Nội vụ
với Ông Tổng trưởng Lê Công Chấn về được Bộ
nhận về công tác chính trị, sau hành chính
thời gian với hai thời điểm công tác: Đại
tá còn thời gian và Đại tá Nguyễn Văn Đức

~ 5 làm việc tại tổng cục đến 20 tháng 3 năm 1975 tôi cũng ở quân tình di tản vào Hà Nội rồi tiếp đến vào Sài Gòn, trong thời gian tại Huế, chưa hẳn tôi đã được nhận vũ khí vũ:

- Từ tháng 10 năm 1973 đến tháng 6/1974 gửi chức vụ Đoàn học sinh tằm tu nghiệp và huấn luyện Toà thị chính Huế

- Từ tháng 7/1974 đến tháng 10/1974 gửi chức vụ Trưởng ty Hội an tồn thị chính Huế

- Từ tháng 11/1974 đến tháng 4/1975 gửi chức vụ Trưởng ty Hội an tồn và Hành chánh tỉnh Thừa Thiên.

Ngày 30 tháng 4 năm 1975 Sài Gòn thất thủ, đến ngày 15/6/1975 con ruột cũng cho các viên chức nhà chế độ ở Sài Gòn gửi đi cái tạo, tôi gửi đi với họ từ 15/6/1975 đến 20/8/1982 được trả tự do, trong gần 7 năm cái tạo tôi ở ở hai trại: trại cái tạo Long Khánh, tỉnh Đồng Nai ở miền Nam từ tháng 6/1975 đến tháng 12/1976 và sau đó tôi chuyển ra miền Bắc ở trại Thanh Tâm, tỉnh Thanh Hoá từ tháng 12/1976 đến tháng 8/1982.

Sau khi được trả tự do, tôi được biết có Chương trình ra đi tự do (ODP: Orderly Departure program) nên đầu năm 1985 tôi

như một người bạn với ông ở Pháp, giới thiệu gia đình
và người thân của hai cái tạo, thế công vụ,
gia đình gia đình, các giới thiệu sinh sống ở quán
ODP tại châu lục này 15 tháng 2 năm 1985 và
được hỏi giới thiệu ký nhận ngày 22 tháng 3 năm 1985
(kính gửi kèm bản photocopy giới thiệu của ông
quán ODP tại châu lục). Với được biết có nhiều
ông em đã giới thiệu và được cấp LOI (letter of
introduction) nhận là được chính phủ Hoa Kỳ
hứa cho nhập cảnh vào nước Mỹ, cho nên xin
bà quan tâm theo dõi hồ sơ của tôi và con
thiếp cho được hợp và có nhận tôi nếu có
chỉ trở ngại.

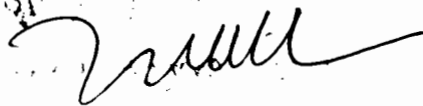
Tháng 7 năm 1988 sau khi có thông
báo chúng giới thiệu với chính phủ Hoa Kỳ, Việt Nam
giới thiệu cho các viện chức vụ chủ tịch ủy ban được
sinh ra tại Hoa Kỳ, vào tháng 9/1988 tôi đã
lập hồ sơ xuất cảnh nộp tại cơ quan Công an địa
phương xin xuất cảnh với Việt Nam sang Hoa Kỳ
(kính gửi kèm bản photocopy biên nhận nộp hồ sơ)

Trong xã hội hiện thời với những thành tựu
như tôi đã chịu nhiều thua thiệt, cuộc sống bấp
bênh, làm những nghề lặt vặt không ngoài ý muốn,
do đó khát vọng và chúng tôi là được rời
Việt Nam sang vùng đất mới, đất hứa không khi

từ đó, với những suy nghĩ như trên, chúng
tôi mong nhận được sự giúp đỡ của Bà để
hỗ trợ của chúng tôi sớm trở thành hiện thực,
chúng tôi满怀 niềm hi vọng và trân trọng
tình cảm của Bà đối với gia đình chúng tôi.

Chúng tôi kính dâng bút, và chúng
tôi kính chúc gia đình Bà được mọi điều như ý
và cũng có nhận Bà được ơn lành phúc lộc
chào đón thành công và hạnh phúc
mãi mãi trong gia đình, chúng tôi mong
nhận được sự hỗ trợ của Bà, trân trọng
kính chào tạm biệt.

Kính thư



NGUYỄN NGỌC HÙNG

12 Bến Nghé Huế

VIỆT NAM



Embassy of the United States of America

DATE: Oct 12, 1989

IV: 209038

PA: Nguyen Ngoc Hung

Thanh Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington

VA 22205-0635

Dear Tho

This is in response to your inquiry of Apr 19, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on Nguyen Ngoc Hung's 6 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program



Embassy of the United States of America

DATE: Oct 12, 1989

IV: 209038

PA: Nguyen Ngoc Hung

Thanh Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington

VA 22205-0635

Dear Tho

This is in response to your inquiry of Apr 19, 1989 regarding the above mentioned ODP applicants.

This case is based on Nguyen Ngoc Hung's 6 years in reeducation.

Cases of former political prisoners who spent time in reeducation are being reviewed in order of the time spent in reeducation. Given the large number of this type of case on file with the ODP it is impossible to determine when this case might be reviewed. If, at the time of review, it meets all ODP requirements a Letter of Introduction (LOI) will be issued. If further documentation or explanation is required we will contact the U.S. sponsor or the principal applicant in Vietnam directly.

If anyone in the U.S. is eligible to file an IV petition for the individuals on this case and has not done so already, it is recommended that they do so. Our experience has been that the Vietnamese react more favorably to requests for emigration for cases of family reunification. Attached is information on the filing of petitions.

There will be no further action taken on this case until it is eligible for review.

If the applicants on this case should appear on a list of names presented by the Vietnamese indicating that they will be available for interview, their eligibility for the program will be considered at that time.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program